

CAPÍTULO XIII

LA CONSULTA

DE LAS FUENTES JURÍDICAS ROMANAS

72. LAS PRINCIPALES EDICIONES DE LAS FUENTES JURÍDICAS ROMANAS

Es indispensable conocer las principales ediciones de las fuentes jurídicas romanas, aunque sea al nivel de una preparación romanística institucional.

De acuerdo con un criterio meramente externo, las modernas ediciones tienden a reagrupar por un lado las fuentes *prejustinianas*, es decir anteriores a la Compilación justiniana y recibidas por fuera de la misma, y por otro aquellas *justinianas*, constituidas, precisamente, por la gran Compilación del Emperador Justiniano.

a) De las fuentes prejustinianas (que en concreto se refieren a todos los períodos del derecho romano, del arcaico al postclásico) existen múltiples ediciones. La más importante para nuestros propósitos es una colección en tres volúmenes, titulada *Fontes iuris romani antejustiniani*¹ [= Fuentes del derecho romano prejustiniano].

El primer volumen (*Leges*) contiene restos de fuentes autorizadas en general y en particular, además de las *leges regiae* [n. 20], la palíngenesia de las XII Tablas [n.21], restos epigráficos y papirológicos de leyes, senadoconsultos, constituciones imperiales, etc.

El segundo volumen (*Auctores*) contiene obras (o fragmentos de obras) de origen jurisprudencial (como las Instituciones de Gayo [n.

¹ La colección, dirigida por ilustres romanistas italianos (RICCOBONO, BAVIERA, FERRINI, FURLANI, ARANGIO-RUIZ) ha sido publicada en Florencia (1940/43).

38], los *Tituli ex corpore Ulpiani*, las *Pauli Sententiae*, el *Epitome Gai* [n. 47]; las compilaciones postclásicas de *iura* y de *leges* (*Fragmenta Vaticana*, *Collatio*, *Consultatio*) [n. 48]); las colecciones de *leges* [n. 44] y las leyes romano-bárbaras [n. 49] (salvo, respectivamente, el Código teodosiano [n. 45] y la *Lex Romana Wisigothorum* [n. 50] que por su gran extensión fueron editadas aparte).

El tercer volumen (*Negotia*) contiene documentos de la praxis jurídica [n. 40] llegados directamente por vía epigráfica o papirológica (contratos de diversa naturaleza, testamentos, laudos arbitrales, etc.).

b) De la Compilación de Justiniano (*Corpus iuris civilis*) la edición actual es la alemana¹, dividida en tres volúmenes: I. Instituciones y Digesto; II. *Codex repetitae praelectionis*; III. *Novellae*.

Solo del Digesto, existen también la llamada *Editio maior* de Mommsen, en dos volúmenes, y una edición muy manejable, dirigida por Bonfante y otros ilustres romanistas italianos.

También debemos señalar numerosas traducciones de las fuentes jurídicas romanas en las principales lenguas europeas.

Particular interés, a nuestro propósito, ha suscitado siempre el Digesto, del que existe hace tiempo una traducción española en tres volúmenes², se realizó recientemente una traducción inglesa³ y están en curso de publicación traducciones en alemán, holandés, en ruso y en chino. Por lo que se refiere a la lengua italiana, existen algunas traducciones del siglo XIX⁴, pero está en fase de realización un nuevo proyecto de traducción del Digesto.

73. EL MÉTODO DE CITA DE FUENTES

El método de citación de las fuentes es el llamado filológico, por lo que cada pasaje viene fácilmente marcado mediante una abrevia-

¹ Publicada en Berlín, por la casa editorial Weidmann.

² D'ORS A./FERNÁNDEZ TEJERO/FUENTESECA P./GARCÍA GARRIDO/BURILLO (primera edición: Pamplona 1968).

³ *The Digest of Justinian*, english translation by A. WATSON, 4 vol. (Filadelfia 1985).

⁴ Entre las cuales recomendamos la de VIGNALI, *Corpo del diritto*, 10 vol. (Nápoles 1856-52) que comprende no sólo el Digesto, sino también el Código, Las Instituciones y varias fuentes prejustinianas.

ción que indica la obra a la que pertenece, seguida por números, relativos a las distintas divisiones individualizadas en la misma obra, procediendo de la más general (normalmente la división en libros) a la más específica (eventuales títulos, párrafos, etc.)¹.

Por lo que se refiere a las principales fuentes prejustinianas, los criterios de citar son los siguientes:

- a) Las Instituciones de Gayo, que están divididas en cuatro libros y posteriormente en párrafos, suelen citarse mediante la abreviación *Gai*, (en español se citaría G. o Gayo) seguida de dos números, que indican respectivamente el libro y el párrafo.

Por ejemplo, *Gai* 2.89 significa: Instituciones de Gayo, libro II, párrafo 89.

- b) Los *Tituli ex corpore Ulpiani* se citan sirviéndose de una abreviación que indica la obra (*Tit.Ulp.*, *Ulp.Reg.* o simplemente *Ulp.*) seguida de dos números, que indican respectivamente el título y el párrafo.

Por lo tanto, la citación *Ulp.* VI.3 (o 6.3) significa:

Tituli ex corpore Ulpiani, título 6, párrafo 3.

- c) Las otras obras prejustinianas se citan sirviéndose de criterios análogos. Por ejemplo, *Coll.* 10.7.2 significa: *Collatio*, título 10 (la obra está en un solo libro), fragmento 7, párrafo 2; *C.Th.* 4.3.1 significa: Código Teodosiano, libro 4, título 3, constitución 1.

Por lo que respecta a la Compilación justiniana, sirven las siguientes reglas de consulta:

- a) La cita de un pasaje del Digesto se hace anteponiendo la abreviación *D.*, seguida del número del libro, del título, del número progresivo que trae el fragmento dentro del título y finalmente, cuando hay, del número del párrafo.

Tomemos por ejemplo el pasaje encuadrado en el extracto del Digesto expuesto en la página siguiente: se cita *D.* 28.1.8.4 (es decir, Libro 28, título 1, fragmento 8, párrafo 4).

¹ El criterio sirve no solo para las fuentes jurídicas, sino también para las literarias. Por ejemplo, *Cic., rep.* 6.29 significa Cicerón, *de republica*, libro 6 párrafo 29; *Plaut., Most.* 1135 significa Plauto, *Mostellaria*, verso 1135, etc.

Sin embargo, entre los romanistas de la pasada generación y todavía hoy en muchas obras civilistas los textos del Digesto se encuentran citados de manera distinta y un poco más complicada.

La cita comprende la abreviación fr. (= fragmento) o L. (= *lex*, dado el valor legislativo reconocido, como se ha visto, al *corpus iuris* hasta los tiempos modernos), seguida del número del fragmento y eventualmente del párrafo. Se tiene por tanto la sigla D., seguida del número del libro y del título o incluso de la citación, normalmente abreviada, de la rúbrica que distingue el título.

El mismo texto enmarcado a continuación podría por lo tanto encontrarse citado de cuatro formas diferentes:

- a) fr.8.4 D.28.1;
- b) L. 8.4 D.28.1;
- c) fr. 8.4 D. *qui testamenta facere possunt*;
- d) L. 8.4 D. *qui testamenta facere possunt*.

LIBER VICESIMUS OCTAVUS

I°

QUI TESTAMENTA FACERE POSSUNT ET QUOMODUM TESTAMENTA FIANI

1 **MODESTINUS** libro secundo pandectarum Testamentum est voluntatis nostrae¹⁰ iusta sententia de eo, quod quis post mortem suam fieri velit.

2 **LABEO** libro primo posteriorum a¹¹ **Iavoleno** epitomatorum In eo testatur eius temporis, quo testamentum facit, integritas mentis, non corporis sanitas exigenda est.

3 **PAPINIANUS** libro quarto decimo quaestionum Testamenti factio non privati, sed publici iuris est.

4. **GAJUS** libro secundo institutionum¹² Si quaeramus, an valeat testamentum, in primis animadvertere¹³ debemus, an is qui fecerit testamentum¹⁴ habuerit testamenti factionem, deinde, si habuerit, requiremus, an secundum regulas iuris civilis¹⁵ testatus sit.

5 **ULPIANUS** libro sexto ad **Sabinum** A qua aetate testamentum vel masculi vel feminae facere possunt, videamus. verius est in masculis quidem quartum decimum annum spectandum, in feminis vero duodecimum completum¹⁶ utrum autem excessisse debeat quis quartum decimum annum, ut testamentum facere possit, an sufficit complere? propone aliquem kalendis Ianuariis natum testamentum ipso natali suo fecisse quarto decimo anno: an valeat testamentum? dico valere. plus arbitror, etiam si pridie kalendarum fecerit post sextam horam noctis, valere testamentum: iam enim complere videtur annum quartum locumum, ut **Marciano**¹⁷ videtur.¹⁸

6 **GAJUS** libro septimo decimo ad edictum provinciale¹⁹ Qui in potestate parentis est, testamenti faci-

endi ius non habet. adeo²⁰ ut, quamvis pater ei per-
1 mittat, nihilo magis tamen iure testari possit. Sur-
dus multas testamentum facere non possunt: sed si
quis post testamentum factum valetudine aut quolibet
alio casu mutus aut surdus esse coeperit, ratum ni-
hilo minus permanet testamentum.

7 **AEMILIUS MACER** libro primo ad legem vicesimam hereditariam Si mutus aut surdus, ut liceret
sibi testamentum facere, a principe impetraverit, valet
testamentum.

8 **GAJUS** libro septimo decimo ad edictum provin-
ciale Eius qui apud hostes est testamentum quod
1 ibi fecit non valet, quamvis redierit. Si cui aqua
et igni interdictum sit, eius nec illud testamentum
valet quod ante fecit nec id quod postea fecerit:
bona quoque, quae tunc habuit cum damnaretur,
publicabuntur aut, si non videantur lucrosa, credito-
2 ribus concedentur. In insulam deportati in eadem
3 causa sunt: Sed relegati in insulam et quibus
terra Italica²¹ et sua provincia interdicuntur testamenti
4 faciendi ius retinent. Hi vero, qui ad ferrum aut
ad bestias aut in metallum damnantur, libertatem
perdunt bonaque eorum publicantur: unde apparet
amittere eos testamenti factionem.

9 **ULPIANUS** libro quadragésimo quinto ad edictum
Si quis post accusationem in custodia fuerit defunc-
tus indemnatus, testamentum eius valebit.

10 **PAULUS** libro tertio sententiarum Qui manus
amisit testamentum facere potest, quamvis scribere
non possit.

11 **ULPIANUS** libro decimo ad **Sabinum**²² Obides
testari non possunt, nisi eis permittitur²³.

12 **IULIANUS** libro quadragésimo secundo digesto-

1) segg. Inst. (Riccobono) (2) = Paul. 3, 4a, 6
3) annis F² (4) segg. Inst. (Faber)? (5) § 1 Inst.
Faber (6) § 3 fere Inst. (Faber) (7) idoneo F
8) segg. Inst. (Faber)
(9) Sab. 4...a. 8. 9. 11...14. 16. 18. 20...25; Ed. 1. 7. 15. 19.
s...28; Pap. 2. 10. 17. 29...31; App. 2. — Bns. 35, 1. —

Cf. Inst. 2, 10. 12; Cod. 6, 22. 23 (10) noster F (11) a
om. F (12) § 114 (13) advertere Gaius (14) qui id
fecerit Gaius (15) iuris civilis regulam Gaius (16) Inst.
(Eisele) (17) Marciano Fitting (18) iunge 40, 1, 1
(19) provinciale F (20) abeo F (21) Italia Mo. (22) iunge
38, 2, 14 § 8 (23) sabinus F (24) permittitur F²

b) Las Instituciones justinianas se citan mediante la sigla Inst. o l., seguida de tres números, que indican respectivamente el libro, el título y el parágrafo.

Por ejemplo, el texto enmarcado, en el extracto de la obra aquí mostrada, se cita Inst.2.1.6 (= libro 2, título 1, parágrafo 6).

LIBER SECUNDUS

I'

DE RERUM DIVISIONE

*Superiore libro de iure personarum exposuimus: modo videamus de rebus. quae vel in nostro patrimonio vel extra nostrum patrimonium habentur. quaedam enim naturali iure communia sunt omnium, quaedam publica, quaedam universitatis, quaedam nullius, pleraque singulorum, quae variis ex causis cuique adquiruntur, sicut ex subiectis apparebit.

1 *Et quidem naturali iure communia sunt omnium haec: aer et aqua profluens et mare et per hoc litora maria. nemo igitur ad litus¹⁰ maris accedere prohibetur, dum tamen villis et monumentis et aedificiis abstineat, quia non sunt iuris gentium, sicut et mare.

2 *Flumina autem omnia et portus publica sunt: ideoque ius piscandi omnibus commune est in portu-

3 bus¹¹ fluminibusque. Est autem litus maris, quate-

4 nus hibernus fluctus maximus excurrit. ¹²Riparum quoque usus publicus est iuris¹³ gentium, sicut ipsius fluminis: itaque navem¹⁴ ad eas appellere¹⁵, funes ex arboribus ibi natis religare, onus aliquid in his reponere cuilibet liberum est, sicuti per ipsum flumen navigare. sed proprietates earum illorum¹⁶ est, quorum praediis haerent¹⁷: qua de causa arbores quo-

que in isdem natae eorundem sunt. Litorum quo-

que usus publicus iuris gentium est, sicut ipsius maris: et ob id quibuscumque liberum est casam ibi imponere, in qua se recipiant, sicut retia siccare et ex mare deducere. proprietates autem eorum potest intellegi nullius esse, sed eiusdem iuris esse, cuius et

mare et quae subiaceant mari. terra vel harena.

6 ¹⁸Universitatis sunt, non singulorum veluti quae in civitatibus sunt, ut¹⁹ theatra stadia et similia et si qua alia sunt communia civitatum.

7 Nullius autem sunt res sacrae et religiosae et sanctae: quod enim divini iuris est, id nullius in bo-

8 nis est. Sacra sunt, quae rite et per pontifices

deo consecrata sunt, veluti aedes sacrae et dona, quae rite ad ministerium dei dedicata sunt, quae etiam per nostram constitutionem²⁰ alienari et obli-gari prohibuimus, excepta causa redemptionis capti-vorum. ²¹si quis vero auctoritate sua quasi sacrum sibi constituerit, sacrum non est, sed profanum. locus autem, in quo sacrae aedes aedificatae sunt, etiam diruto aedificio adhuc sacer manet, ut et Papinianus 9 scripsit. ²²Religiosum locum unusquisque sua voluntate facit, dum mortuum infert in locum suum. in communem autem locum purum invito socio inferre non licet: in commune vero sepulcrum etiam invitis ceteris licet inferre. item si alienus usus fructus est, proprietarium placet nisi consentiente usufructuario locum religiosum non facere. in alienum locum concedente domino licet inferre: et licet postea ratum habuerit²⁴, quam illatus est mortuus, tamen 10 religiosus locus fit. ²⁵Sanctae quoque res, veluti muri et portae, quodammodo divini iuris sunt et ideo nullius in bonis sunt. ideo autem muros sanctos dicimus, quia poena capitis constituta sit in eos, qui aliquid in muros deliquerint. ideo et legum eas partes, quibus poenas constituimus adversus eos qui contra leges fecerint, sanctiones vocamus.

11 ²⁶Singulorum autem hominum multis modis res fiunt: quarundam enim rerum dominium nanciscimur iure naturali, quod, sicut diximus, appellatur ius gentium, quarundam iure civili. commodius est itaque a vetustiore iure incipere. palam est autem vetustius esse naturale ius, quod cum ipso genere humano rerum natura prodidit: civilia enim iura tunc coeperunt esse²⁷, cum et civitates condi et magistratus creari et leges scribi coeperunt.

12 ²⁸Ferae igitur bestiae et volucres et pisces, id est omnia animalia, quae in terra mari caelo²⁹ nascuntur³⁰, simulatque ab aliquo capta fuerint, iure gentium statim illius esse incipiunt: quod enim ante nullius est, id naturali ratione occupanti conceditur.

c) Los textos del *Codex repetitiae praelectionis* se citan mediante la abreviación C. o Cod. e incluso C.I. (= *Codex Iustinianus*) seguida, con el criterio habitual, de cifras que indican respectivamente el libro, el título, el número progresivo de la constitución dentro del título. Para las constituciones más largas, como para los pasajes del Digesto, existe una división en un *principium* y en párrafos, de modo que en las citaciones puede alguna vez aparecer un cuarto número.

En el extracto del Código aquí expuesto, por ejemplo, el pasaje enmarcado se cita C.9.1.3.1 (= libro 9, título 1, constitución 3, parágrafo 1).

LIBER NONUS

1.³

QUI ACCUSARE NON POSSUNT

1 *Imp. Severus et Antoninus AA. Silvano.* Prius est, ut criminibus, quae tibi ut graviora ab adversario tuo obiciuntur, caedis atque vulnerum⁴ respondeas, et tunc ex eventu causae iudex aestimabit, an tibi permittendum sit eundem accusare, tametsi prior inscriptionem deposuisti. *PP. v id. Mari. Tertullo et Clemente cons.* [a. 195]

2 *Imp. Antoninus A. Ingenuo.* Si cautiones, quibus Secundinus solutam Ingenuo pecuniam probare se dicit, tutores vel curatores tui suspectas ut falsas habent, proprio nomine, cum non liceat alieno, non prohibentur in crimine falsi subscribere. Nec enim facile tutores vel curatores, qui officio et periculo suo⁵ res pupillorum vel adolescentium administrant, sententia notantur, nisi evidens eorum calumnia iudicanti apparebit. *PP. xii k. Oct. Antonino A. et Geta cons.* [a. 205]

3 *Imp. Alexander A. Rufo.* Qui crimen publicum instituire properant, non aliter ad hoc admittantur, nisi prius inscriptionum pagina processerit¹ et fidelissor de exercenda lite adhibitus fuerit. Sin

vero post satisfactionem praesentes non fuerint, edicto admonendi sunt, ut veniant ad causam agendam, et si non adfuerint, non solum extra ordinem puniendi sunt, sed etiam sumptus, quos in eam rem et circa ipsum iter ad litam vocati fecerant, dependere cogentur. *PP. iii non. Febr. Alexandro A. cons.* [a. 222]

4 *Idem A. Dionysio.* Uxor tua, si consobrinus tui necem vindicandam existimat, adeat praesidem provinciae. *PP. xvi k. Jul. Alexandro A. cons.* [a. 222]

5 *Idem A. Marcellinae.* Senatus consulto permissum non est mulieri legis Corneliae crimine reum facere, nisi res ad eam pertineat. cum igitur filii tui tutores et curatores habent, ipsi deliberare debent, an instrumenta, ex quibus adversarium filiorum tuorum obtinuisse dicis, falsa esse accusare debeant. *PP. k. Oct. Alexandro A. cons.* [a. 222]

6 *Idem A. Probo.* Accusationem, a qua discedere te professus es, repetere non debes. *PP. v non. Mai. Iuliano et Crispino cons.* [a. 224]

7 *Idem A. Felici.* Si ea quae crimen intendit cognitionem moratur, certa perferendae accusationi tempora iudex competens praestet, intra quae si agere superederit, renuntiandae causae intellegitur. *PP. xv k. Sept. Agricola et Clemente cons.* [a. 230]

8 *Imp. Gordianus A. Gaio militi.* Non prohibentur milites actiones quae iudicii publici instar obtineant⁶ intendere, si suas suorumque iniurias exsequantur. Ideoque consobrinus tui necem defendere tibi permittimus. *PP. xvii k. Aug. Pio et Pontiano cons.* [a. 238]

9 *Idem A. Severiano.* Non ignorat competens iudex eam, quae ultionem et mortem filii persequi adlegat, non temere ad accusationem esse admittendam, nisi prius matrem se esse probaverit. *PP. vi non. Mari. Gordiano A. et Aviola cons.* [a. 239]

10 *Idem A. Mucatraulo militi.* Si crimen ad tuam tuorumque iniuriam pertinens exsequeris, sollemnibus te inscriptionibus adstringe, ut praesidem provinciae habere iudicem possis. *PP. k. Aug. Gordiano A. et Aviola cons.* [a. 239]

11 *Imp. Philippus A. et Philippus C. Saturnino.* Data opera partis adversae res vestras incendio exarsae esse adseverantes crimen Corneliae de sicariis exsequi poteris. *PP. xiii k. Jul. Peregrino et Aemiliano cons.* [a. 244]

12 *Imp. Diocletianus et Maximianus AA. et CC. Corinthias.* De crimine quod publicorum fuerit indiciorum mulieri accusare non permittitur nisi certis ex causis, id est si suam suorumque iniuriam persequatur⁷, secundum antiquitas⁸ statuta tantum de quibus specialiter eis concessum est non exacta subscriptione. Unde aditus praeses provinciae in primis examinabit, an tale sit crimen, cuius accusationem mulier subire non prohibetur. *S. v k. Mai. AA. cons.* [a. 293]

13 *Idem AA. et CC. ad Asclepium.* Si magnum et capitale crimen ac non leve frater contra fratrem suum instituerit, non solum audiendus non est, sed etiam exilii poena plectendus. *D. x k. Febr. CC. cons.* [a. 294]

14 *Idem AA. et CC. Aeliae.* Propter insidias, quas tuae vitae paratas contendis, accusationem apud praesidem provinciae contra filium tuum, si pietas et ratio naturalis animi tui non revocat intentionem, institueris⁹ potes. *S. xvi k. Mart. CC. cons.* [a. 294]

15 *Idem AA. et CC. Lupioni.* Criminis accusationem instituire cum periculo calumniae, si tibi existimatio integra est, minime prohiberis. *S. iii k. Mart. CC. cons.* [a. 294]

16 *Idem AA. et CC. Callitycho.* Cum rationibus iuris congruit desiderium tuum postulantis accusationem tertiam ei qui duos reos delatos habet non permitti contra legis praescripta, nisi suas suorum-

(1) iunge 6, 11, 12, 6, 11, 7 (2) in quibusdam libris c. 3 continuatur rescriptum Gordiani, idemque in aliis c. 2 expulit, ut haec in margin. demum suppleta sit, in aliis inter c. 1 et 2 collocatur. eius verba haec sunt: Imp. Gordianus A. Rufino. Actiones competenti agere debueras. causae enim privatorum privata, commoda vero fisci nostri vel publica crimina plerumque persequentibus actio publica datur. quod huic titulo non convenire palam est ex argumento, quod fore ad 3, 1 vel 10, 1 quadrat: attamen in his titulis non extitisse Graeci testes sunt. immo alienum ab hoc Codice esse libri ipsi indi-

cunt, cum addito vocabulo vocat deletum vel etiam adnotatum sit haec lex vulgosa, cf. Odofredum apud Savigny Geschichte des Röm. Rechts 4 p. 870 et Merkel ibidem p. 671. quare veri simili sit eam constitutionem ut aliae e Gregoriano Codice additam esse: num autem cum 9, 6, 1 iungenda sit, ut proponit Hermann, non satis apparet (3) B 60, 24, 23 segg. (4) sic CR, vulnere L (5) suo edd., om. libri (6) sic BZ (u. n.), actiones ... optineant C, accusationes ... obtineant R (7) sic LR, suas s. persequ. iniurias C (8) sic C, antiqui iuria LR (9) sic BZ (u. n.), ommittuntur libri

d) Las Novelas, finalmente, se citan mediante la abreviación Nov., seguida de dos o alguna vez tres números. Las Novelas, de hecho, están normalmente divididas en *capita* y, dentro de éstos, en párrafos. El primer número, por lo tanto, es el progresivo de la Novela (según la edición alemana más conocida, no existiendo, como sabemos, una colección oficial de las Novelas), el segundo indica el *caput*, y el tercero (si hay) el párrafo.

En la reproducción que tenemos a continuación, por ejemplo, el texto enmarcado se citará: Nov. 22.45.3.

DE NUPTIIS

181

Nov. XXII 45. 46

μασιν ἢ προγαμίαα δωρεά, τὸ τρίτον τοῦ τόκου μέρος λαμβάνουσιν τὴν μητέρα σὺν τῇ ἡδὴ νυμφοδοτείᾳ ἢ ἀσφαλείᾳ μὴ παπταίνῃ παρὰ τῶν παίδων χρυσίων, πλὴν εἰ μὴ ἀφ' αὐτοῦ ἢ τοῦ ἀνδρὸς εἴη περιουσία καὶ ἔχει καὶ χρυσίων καὶ ἀργύρου καὶ ἐσθλὰ καὶ εἰ τι καταγεγραμμένον ἐν τῇ μητρὶ, τὴνικαὶτα γὰρ τὴν ἐκείνου τῇ μητρὶ δώσωμεν, εἰ γὰρ βούλεται τὰ πράγματα λαβεῖν καὶ δοῖναι τὴν εἰς ἑγγυῆς ἀσφάλειαν, εἴτε καὶ τῶν εἰρημέων κυριεύσῃσι τόκον, τὸν ἀπὸ τρίτου φανερὸν ἐκτινύσῃς. κατὰ τε τοὺς ἐμπροσθεν 10 νόμους κατὰ τε τῶν ἡμετέρων. Ἐν δὲ γε ἀναμίζῃ εἴη τὰ πράγματα καὶ ἡ δωρεὰ τὰ μὲν ἐν χρήμασι, τὰ δὲ ἐν ακινήτοις ἔχει πράγματα, τὰ μὲν ἀκίνητα πάντοις μίειται παρὰ τῇ μητρὶ διὰ τὸ τὴν ἀποσταθῆναι ἔχειν ἐκείνου, ἐπὶ δὲ τοῖς κινήτοις τὰντα κρατεῖν 15 ἀπὸ ἐνομοδιτήσημεν ἐμπροσθεν, εἴπερ ἐτίγχανεν ἐν κινήτοις πάντα τὰ τῆς προγαμίας δωρεῆς καθεστώτα, προνοήσῃς τῆς γαμῆς, ὥστε μὴ κατασφραγιζήσῃς [ἢ ἀμελήσῃς] τῶν ακινήτων μηδὲ ἀλλάττω τὰντα ποιῆσαι, ἀλλ' ὅπως ἔλαβεν ἀποδοῦναι. 20

partem usurarum accipiente matre cum prius sancta cautela non exigi a filiis aurum, nisi forte sine invidia sit viri facultas et habeat aurum et argentum et vestes et quidquid conscriptum est matri. Damos etenim tunc electionem matri, sive velit res accipere et dare fideiussurum cautionem sive praedictas accipere usuras; dicimus autem ex tertia parte centesimae tam secundum anteriores leges quam etiam secundum nostras

§ Si vero permixtae sint res et donatio tam in pecuniis quam immobilibus rebus sit, immobiles quidem omnino manere apud matrem propter quod alimenta habeat exinde, in rebus vero mobilibus illa tenere quae pridem sanximus, sive contigerit in mobilibus rebus omnia antenuptialia donationis constituta. Provideat mulier, quod non respuat immobilia neque immixta haec faciat, sed qualia accepit resituat.

CAPUT XLVI.

Ἐνταῦθ' ἐν ἡμῶς εἰσὶν καλεῖ λόγος ὁ περὶ τῆς τῶν παίδων διανομῆς, ἥν ἂν λήθωμεν αἱ δευτέραις οὐλεῖν μέλλουσιν γήμοις. Ἦδη μὲν σὺν καὶ περὶ τούτων γέγραπται νόμος ἡμῖν παρὰ Ἑρμογένην τὸν τῆς ἐνδοξῆς μνήμης μέγιστον τῶν βασιλέων τῶν γενομένων 25 τῆς αἰτίας αἰτιγεγραμμένος, κατὰ τὴν Βελισαρίου τοῦ ἐνδοξοτάτου προελθόντος υπατεύον τὴν πρὸ δεκάπεντα καλαρίων Ἀπριλίων· κατὰ δὲ ὅν ἐθεσπίσαμεν τὰς μητέρας ἐπὶ τὸν τοῦ πατρὸς τοῦ κατελευθέντος πατρὸς μετὰ τῶν αἰτιῶν τοῦ τελευτήσαντος ἀδελφῶν 30 ἀπ' αὐτῶν καλεῖσθαι πλῆρην, καὶ ἰστέον παρὰ τῆς χρηστῆς καὶ τῆς δεσποτικῆς εἶναι βεβαίως, εἴτε πρὸ τοῦ κλιῖσθαι εἴτε μετὰ τούτου δευτέρως. ὡμίλησαν γὰρ οἱ ἀνελόντες ἐξ ἐκείνου τοὺς νόμους οἱ περὶ τοῦ

Hinc nos alia evocat ratio quae de filiorum successione est, quam accipere quae ad secundas veniunt nuptias. Iam pridem enim et de his scripta est lex a nobis ad Hermogenem gloriosae memoriae magistrum sacrorum nostrorum factum officiorum rescripta, Belisarii gloriosi procedens consulatione scripto decimo kalendas Aprilis, per quam sanximus matres ad filii non relinquentis liberos cum eius qui mortuus est fratribus sine causatione vocari successionem, et eius cum usu etiam proprietatem habere firmam, sive prius quam heres relinquatur sive postea ad secundas venerit nuptias; auferentes de hoc leges quae de his contrarium quid praecipie-

cap. XLVI decretatum exhibet B¹ p. 199^{sq.} Zach.